



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.9  
18 March 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH AND FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Шестая сессия, Женева, 27-30 мая 2002 года)\***

**ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ПРАВИЛ, ПРИЛАГАЕМЫХ К ВОПОГ**

**Добавление 9**

**Глава 1.10 - Признание классификационных обществ**

**Записка секретариата\*\***

Секретариат представляет ниже главу 1.10 проекта Правил, прилагаемых к ВОПОГ, с измененной структурой. Эта глава полностью основана на главе 2 приложения С к ВОПОГ (см. документ ECE/TRANS/150).

---

\* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

\*\* Распространена на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2002/1/Add.9.

## ЧАСТЬ 1

### ГЛАВА 1.10

#### ~~Приложение С—Глава 2~~

### ГЛАВА 2

#### ~~Часть 10.~~ ПРИЗНАНИЕ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ

##### ~~2.1~~ 1.10.1 Общие положения

В случае заключения международного соглашения, регламентирующего более общие вопросы судоходства по внутренним водным путям и содержащего положения, касающиеся всей сферы деятельности классификационных обществ и их признания, любое положение настоящей главы, противоречащее какому-либо положению такого международного соглашения, автоматически теряет силу в отношениях между Сторонами настоящего Соглашения, ставшими сторонами такого международного соглашения, начиная с даты вступления последнего в силу, и заменяется *ipso facto* соответствующим положением международного соглашения. После вступления в силу такого международного соглашения настоящая глава становится недействительной, если все Стороны настоящего Соглашения стали сторонами международного соглашения.

##### ~~2.2~~ 1.10.2 Процедура признания классификационных обществ

~~2.2.1~~ 1.10.2.1 Классификационное общество, желающее быть рекомендованным для признания по смыслу настоящего Соглашения, направляет ходатайство о признании в соответствии с положениями настоящей главы в компетентный орган одной из Договаривающихся сторон.

Классификационное общество подготавливает требующуюся информацию в соответствии с положениями настоящей главы. Оно представляет ее по крайней мере на одном официальном языке государства, где подано ходатайство, и на английском языке.

Договаривающаяся сторона препровождает ходатайство Административному комитету, за исключением тех случаев, когда, по ее мнению, условия и критерии, предусмотренные в разделе ~~4.3~~ 1.10.3, явно не соблюдены.

~~2.2.2~~ 1.10.2.2 Административный комитет назначает комитет экспертов. Состав и правила процедуры комитета экспертов определяются Административным комитетом. Комитет экспертов рассматривает ходатайство, определяет, удовлетворяет ли классификационное общество критериям, предусмотренным в разделе ~~2.3~~ 1.10.3, и в течение шести месяцев выносит рекомендацию Административному комитету.

~~2.2.3~~ 1.10.2.3 После ознакомления с докладом экспертов Административный комитет в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 7 с) статьи 17, принимает в течение срока, не превышающего одного года, решение о том, рекомендовать ли Договаривающимся сторонам признать соответствующее классификационное общество. Административный комитет составляет список классификационных обществ, рекомендованных для признания Договаривающимися сторонами.

~~2.2.4~~ 1.10.2.4 Каждая Договаривающаяся сторона может принять решение о признании или непризнании соответствующих классификационных обществ только на основе списка, упомянутого в пункте ~~2.2.3~~ 1.10.2.3. Она сообщает о своем решении Административному комитету и другим Договаривающимся сторонам.

Секретариат Административного комитета обновляет список признанных Договаривающимися сторонами классификационных обществ.

~~2.2.5~~ 1.10.2.5 Если какая-либо Договаривающаяся сторона считает, что то или иное признанное классификационное общество более не удовлетворяет условиям и критериям, установленным в разделе ~~2.3~~ 1.10.3, она может представить в Административный комитет предложение о его исключении из списка обществ, рекомендованных для признания. Такое предложение должно подкрепляться убедительными доказательствами несоблюдения установленных условий и критериев.

~~2.2.6~~ 1.10.2.6 Административный комитет учреждает для этой цели новый комитет экспертов в соответствии с процедурой, изложенной в пункте ~~2.2.2~~ 1.10.2.2, который должен в течение шести месяцев представить доклад Административному комитету.

~~2.2.7~~ 1.10.2.7 Административный комитет может в соответствии с пунктом 7 с) статьи 17 принять решение об исключении названия соответствующего общества из списка обществ, рекомендованных для признания.

В таком случае соответствующее общество немедленно уведомляется об этом. Административный комитет уведомляет все Договаривающиеся стороны о том, что данное классификационное общество более не удовлетворяет предъявляемым

требованиям, чтобы действовать в качестве признанного классификационного общества в рамках настоящего Соглашения, и предлагает им принять необходимые меры, с тем чтобы и впредь обеспечить соответствие требованиям настоящего Соглашения.

**~~2.3~~ 1.10.3 Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании в рамках настоящего Соглашения**

Классификационное общество, ходатайствующее о признании в рамках настоящего Соглашения, должно удовлетворять всем перечисленным ниже условиям и критериям:

~~2.3.1~~ 1.10.3.1 Классификационное общество должно быть способно продемонстрировать обширные знания и опыт в области оценки, проектирования и постройки судов внутреннего плавания. Общество должно иметь полный комплекс правил и норм, касающихся проектирования, постройки и периодического осмотра судов. Эти правила и нормы должны публиковаться и постоянно обновляться и совершенствоваться с помощью программ исследований и разработок.

~~2.3.2~~ 1.10.3.2 Регистр судов, классифицированных классификационным обществом, должен публиковаться ежегодно.

~~2.3.3~~ 1.10.3.3 Классификационное общество не должно находиться под контролем судовладельцев или судостроителей или других лиц, осуществляющих коммерческую деятельность в области постройки, оборудования, ремонта или эксплуатации судов. Доходы классификационного общества не должны зависеть в значительной степени от какого-либо одного коммерческого предприятия.

~~2.3.4~~ 1.10.3.4 Штаб-квартира или любой филиал классификационного общества, уполномоченные и компетентные принимать решения и действовать во всех относящихся к его компетенции областях в рамках правил, регулирующих внутреннее судоходство, должны находиться в одной из Договаривающихся сторон.

~~2.3.5~~ 1.10.3.5 Классификационное общество, а также его эксперты должны пользоваться признанным авторитетом в области внутреннего судоходства; эксперты должны быть способны подтвердить свою профессиональную квалификацию.

~~2.3.6~~ 1.10.3.6 Классификационное общество должно:

- располагать таким числом сотрудников и инженеров для выполнения технических задач по надзору и инспектированию, а также управленческих, вспомогательных и исследовательских задач, которое является соизмеримым с масштабами задач и числом классифицированных судов и, кроме того, достаточным для обновления предписаний и их развития в свете требований качества;
- иметь экспертов по крайней мере в двух Договаривающихся сторонах.

~~2.3.7~~ 1.10.3.7 Классификационное общество должно руководствоваться кодексом этики.

~~2.3.8~~ 1.10.3.8 Классификационное общество должно разработать, внедрить и поддерживать эффективную внутреннюю систему качества, основанную на соответствующих аспектах международно признанных стандартов качества и удовлетворяющую стандартам EN 45004:1995 (механизмы контроля) и ISO 9001 или EN 29001:1997. Такая система качества классификационного общества подлежит сертификации независимым органом аудиторов, признанным администрацией государства его местонахождения.

#### **~~2.4~~ 1.10.4 Обязанности рекомендованных классификационных обществ**

~~2.4.1~~ 1.10.4.1 Рекомендованные классификационные общества обязуются сотрудничать между собой в целях обеспечения эквивалентности используемых ими технических норм и их применения.

~~2.4.2~~ 1.10.4.2 Рекомендованные классификационные общества обязуются согласовывать свои предписания с существующими и будущими положениями настоящего Соглашения.

-----